

AGREEMENT ON SCIENTIFIC AND DIDACTIC COOPERATION

Between: **Bydgoszcz University of Science and Technology**

Registered office: **Aleje Prof. Sylwestra Kaliskiego 7, 85-796 Bydgoszcz, Poland**

Represented by Rector: **Marek ADAMSKI**

and: **Stepan Gzhytskyi National University of Veterinary Medicine and Biotechnologies of Lviv**

Registered office: **Pekarska Str., 50, Lviv, 79010, Ukraine**

Represented by Acting Rector: **Ivan PARUBCHAK**

§ 1

This agreement sets forth conditions and scope of scientific and didactic cooperation and its realization.

§ 2

As far as scientific activity is concerned the parties declare the following forms of cooperation:

- 1) cooperation in accomplishment of scientific research;
- 2) participation in international conferences, seminars, academic meetings organized by either of the parties;
- 3) publication of findings and outcomes of scientific research in periodicals by both parties;
- 4) exchange of scientific literature between the libraries of both parties;
- 5) exchange of scientific staff, free of foreign exchange, in order to realize the programme of this agreement.

§ 3

As far as didactic activity is concerned, the parties declare the following forms of cooperation:

- 1) exchange of syllabus;
- 2) exchange of academic teachers;
- 3) exchange of textbooks, lecture scripts, didactic computer programmes;
- 4) sharing of textbooks, teaching software and other teaching resources;
- 5) exchanges of students, free of foreign exchange.

§ 4

Organization units of both parties which are interested in cooperation are obliged to work out annual detailed cooperation programmes. An annual cooperation programmes should include:

- 1) subjects of common undertakings;
- 2) schedule of undertakings;
- 3) personal and time scope of staff and students exchange, free of foreign exchange;
- 4) principles of financing of common undertakings.

§ 5

Organization units of both parties which are interested in cooperation are responsible for realization of the annual programmes of cooperation.

§ 6

Parties agree, that as far as intellectual security of findings and outcomes within the scope of this agreement is concerned, the Polish law shall be binding, as to the matters which have not been settled by the state law, the international regulations ratified by both parties shall be binding. Detailed regulations shall be the subject of separate agreement.

§ 7

All alterations and supplements of and to this agreement require a written consent of both parties in writing, under the pain of their nullity.

§ 8

Conclusion of this agreement does not exclude the possibility of realization of other undertakings than those that have been mentioned in this agreement, within the scope of cooperation, in § 2 and § 3, which may become the subject of an annex to this agreement or a separate agreement.

§ 9

This agreement has been concluded for the period of five years with the possibility of extension and might be terminated earlier by giving a half a year notice of termination. This agreement shall become effective on the day of its signature by the parties hereto. Any dispute arising under or in connection with this agreement which cannot be resolved by amicable discussions between the parties shall be jointly referred to the legal authorities of both parties or their nominees for resolution. In the unlikely case the dispute remains unresolved, it shall be resolved by the competent jurisdiction of the defendant.

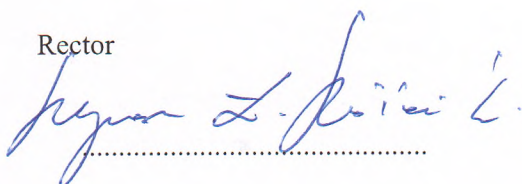
§ 10

This agreement is issued in four copies: two of them are issued in the languages of the parties to this agreement, and two are issued in English. Each party to this agreement shall be given two copies, one of them in English and the remaining one in the language of the party to this agreement. In case of discrepancies between the two texts, the text in English language shall prevail.

for the

**Bydgoszcz University of Science
and Technology**

Rector



Date.....

for the

**Stepan Gzhytskyi National
University of Veterinary Medicine
and Biotechnologies of Lviv**

Acting Rector



Date.....

POLITECHNIKA BYDGOSKA

im. Jana i Jędrzeja Śniadeckich

Aleje Prof. S. Kaliskiego 7, 85-796 Bydgoszcz

REGON: 000001683, NIP 554-031-31-07

tel. 52 374 94 44, fax 52 374 92 77 (8044)